

## At night

Where do drops  
of fear wander?

Perhaps today you  
won't come upon me.

Winter conspires  
against our bodies.

All animated. During  
the night cold winds blow in.

I will enter a giant  
landscape. Provoke

riots of leaves  
and the rumbling of sands.

The dance of stones.  
The flow of hardened earth.

For ever and ever, we live  
in our own dreams alone.

Have I again disappointed  
and delivered shame?

Speak, even when the only  
thing speaking through you

is pity. There is always  
some sort of stillness, of standstill.

**TOMASZ HRYNACZ**

*translated by Marek Kazmierski*



## **W ciągu nocy**

Dokąd wędruje  
kropla strachu?

Być może dziś  
mnie nie zastaniesz.

Zima spiskuje  
przeciwko naszym ciałom.

Wszystko w ruchu. W ciągu  
nocy ciągi chłodnego wiatru.

Wyjdę w wielką  
przestrzeń. Sprowokuję

zamieszki liści  
i piachu dudnienie.

Taniec kamieni,  
spływ stwardniałej ziemi.

Na wieki żyjemy  
tylko w swoich snach.

Czy znów zawiodłem  
i przyniosłem wstyd?

Mów nawet wtedy, jeśli  
przemawia przez ciebie

tylko litość. Zawsze jest  
jakiś postój, jakiś przestój.

**TOMASZ HRYNACZ**

*translated by Marek Kazmierski*

**OFF\_**